

해 외 출 장 복 명 서

연구과제명 또는 출장명: “개도국 식량안보를 위한 우리나라 농정성과 확산 사업” 미얀마 공동조사 실시

1. 출장목적

- 미얀마 현지에서의 공동조사를 통해 미얀마 유통 체계를 이해하고, 아울러 한국 농업의 발전 경험을 공유함. 이를 통해 미얀마 농가 소득 향상 및 복지 증진을 위한 미얀마 농산물 도매시장 및 유통 구조 발전 방향을 탐색해 봄으로써 미얀마 공무원 및 전문가의 정책개발역량 강화
- 공동조사 연구의 최종점검 및 향후 사업 추진방안 협의

2. 출장개요

- 출장자, 출장지, 출장기간

출장자	출장지	출장기간
전창곤 선임연구위원 식품유통연구부 최용욱 초청연구원 국제농업개발협력센터	미얀마	2015. 11. 29 ~ 12. 3 (3박 5일)

3. 주요 내용

- 미얀마 농산물 유통구조 개선 방향 제언 및 향후 사업예정지 현황 파악을 위한 조사연구로써, 미얀마 농산물 도매시장(특히 네피도 지역 농산물 시장) 현황 추가 조사 및 관련 정책 이해를 도모함
- 현지 공동조사 연구진과의 연구 마무리 관련 최종협의를 통해 연구 진행 결과를 검토하고 보완점을 제시함
- 현지 관련 기구 방문을 통해 향후 국제협력사업 진행 관련 협조 사항을 논의하고, 아울러 추후 보완연구 진행 의사 등을 타진함

4. 일정표

No	일 자	출발지	도착지	방문 기관	수행 업무
1	11.29 (일)	인 천 (18:30)	양곤 (22:30)	◦ KE 471	◦ 전창곤 박사, 최용욱 연구원 미얀마로 출국
2	11.30 (월)	체	재	◦ 미얀마 Nay Pyi Taw 지역 농산물 시장, 시범포 및 농가 방문	◦ 인터뷰 실시 등 현장 조사
3	12.1 (화)			◦ MOAI(농업관개부) 농업연구국	◦ 공동조사 최종보고서 작성을 위한 협의회 참석
4	12.2 (수): 오전			◦ KOICA 양곤 사무소	◦ 도매시장 건립 시범사업 추진 일정 관련 사항 청취 및 협조 요청
	12.2(수)~ 12.3(목)	양곤 (23:45)	인천 (07:35)	◦ KE 472	◦ 귀국

5. 주요 일정

□ 미얀마 네피도(Nay Pyi Taw) 시범포, 지역 시장 및 농가 방문

○ 방문목적: 인터뷰 실시 등 현장 조사

○ 방문일시: 2015년 11월 30일 월요일 14:00~17:00

○ 방문 결과 주요 참고 사항

- 미얀마 농업관개부(MOAI, Ministry of Agriculture and Irrigation)의 농업국(Department of Agriculture)에서는 네피도 지역에서 시범포를 대규모로 운영하고 있으며, 특히 아스파라거스 등 신규 농산물 수요에 대응하는 시범포를 운영 중임



- 시범포 인근에서는 시범포에서 재배된 농산물을 주로 활용한 신선과일류 및 가공식품 등을 판매하고 있음. 다만 가공식품의 경우 가격대가 높아서 주요 이용객은 정부 관료 등의 중/고소득층이 주로 이용함. 그럼에도 불구하고 가공제품들의 포장 상태가 양호하지 못한 경우가 많았으며, 이들의 경우 위생 상태가 우려되었음



- 지난 출장 때 방문하였던 Aha Ya Thu Kha 시장 보다 작은 규모의 소매 시장에 방문함. 재래시장의 형태를 띠고 있으며, 미얀마의 고온 기후에 적합한 저온 보관 시설이 구비되어 있지 못함



- 네피도 지역 일부 농가들은 국제 농업 개발 협력 사업을 통해 지원을 받고 있으며, 이번 방문 농가의 경우 일본 국제협력단의 지원을 통해 유기농법을 활용한 농업 기술의 접목을 시도하고 있음. 일본의 유기농법을 활용한 결과, 산출량의 변동은 미미하지만 양질의 농산물을 생산하게 됨. 다만 양질의 농산물 생산 결과, 생산자 소득의 향상을 지속적으로 담보할 수 있을지 여부는 불분명함



- 위 농가는 모범 농가로서, 일본 국제협력단과 미얀마 농업관개부 당국으로부터 기술 지원 및 교육을 받고 있으며, 농지의 일부를 교육 시설로 개방하여 인근 농가들에 대한 교육 지원의 중심지 역할을 담당하고 있음
- 농업 생산물을 품목별로 수매하는 많은 중간 상인이 존재하며, 이들은 일반적으로 농산물 생산자들의 소득을 상회하는 편임. 다만 이들 역시 농산물 가격의 변동성으로부터 자유롭지 못하며, 농산물 생산자들과 더불어 농산물 가격 변동 위험을 공유함



- KOPIA 미얀마 사무소 방문
 - 방문목적: 현지 동향 협의
 - 방문일시: 2015년 11월 30일 월요일 17:30~18:00
 - 방문 결과
 - 현임 KOPIA 미얀마 사무소장(손종록 소장)의 임기가 금년 말 마무리됨에 따라 농촌진흥청에서는 후임자 인선 작업이 이뤄지고 있음
 - KOPIA 미얀마 사무소에서는 네피도 지역 농가에 대한 농업 기술 지도 활동을 진행한 바 있으며, 향후 후임자에게 관련 내용을 인수인계 할 예정임
 - 미얀마 총선 후 정권 재편 작업이 이뤄지고 있는 상황이며, 이에 따라 KOPIA 미얀마 사무소의 역할도 재편될 가능성이 존재함

- 농업관계부(MOAD) 농업연구국(DAR: Department of Agricultural Research) 방문: 공동 조사 마무리 관련 최종협의회 참석
 - 회의 일시: 2015년 12월 1일 화요일 14:00~17:00
 - 회의 결과 및 주요 참고 사항
 - 현재 생산자의 적정 가격 수취를 돕기 위한 농산물 시장 정보 서비스 (AGMIS: Agricultural market information service)를 시범 운영하고 있으며, 시스템의 전국적 확산을 위한 보완 작업을 진행하고 있음. 미얀마 농업관계부 산하 기획국에 전담과를 설치하여 AGMIS 담당 전문 인력을 운영하고 있으며, 아직은 유통 단계 일부의 시장 가격을 수작업으로 수집하여 일부 농가들에게 제공하는 역할을 담당하고 있으나 향후 생산자 단계에서부터 유통 단계 전반에 걸친 가격 수집 및 정보 제공을 목표로 하고 있음
 - 정책 당국에서 산지 생산자들의 조직화 및 역량 강화의 중요성에 대한 인식을 제고할 필요성이 존재함. 주요 품목별 협회는 조직되어 있으나, 소규모 생산자의 권익이 대변되는지 여부는 확인이 힘들며, 아직 협동조합 형태의 경제 활동 조직이 미미한 상태임. 생산자 조직을 통한 경제 활동 및 기타 활동의 독려는 생산자의 가격 협상능력 제고 및 생산자 역량 강화의 시발점이 될 수 있을 것임
 - 공공 기관의 역할을 재고해 볼 필요성이 제기됨. 비록 농산물 가격은 큰 틀에서 농산물 무역과 지역 간 거래를 통해 시장에서 형성되는 부분이 크지만, 유통 구조의 재편이나 농산물 유통 인프라 구축, 생산자 교육 및 정보 지원 등의 측면에 있어 공공 기관이 국민 복리에 기여할 수 있는 영역이 분명히 존재함

- 공동연구 보고서에서 농산물 계량 단위를 통일할 필요가 있음. 현실적으로 미얀마 현지 시장의 계량 단위를 세계적으로 통용되는 계량 단위로 바꾸는데 어려움이 있지만, 가능한 부분에 대해서는 일반적인 계량 단위로 통일하여 연구 결과에 대한 이해를 높일 필요가 있음
- 시장 상인 및 생산자들의 자본에 대한 접근성이 좋지 못하며, 일반적으로 이자가 비쌈. 은행의 대출이자가 비교적 낮지만, 보통 담보를 요구하기 때문에 소규모 사업자가 은행 대출을 이용하는 데에는 제약 조건이 따름. 한편 정부 주도의 친 서민 지역 기금(예를 들어, Win Su Monetary Co-operative)이 존재하지만 이자가 월 1.25% 정도이며, 사채의 경우에는 일일 20%에 달함



□ 미얀마 KOICA 사무소 방문

- 방문 목적: 향후 시범 도매시장 프로젝트 추진 관련 전문가 협의회
- 방문일시: 2015년 12월 2일 수요일 11:30~15:00
- 참석자: 3명 (문상원 미얀마 KOICA 사무소 부소장, 배도찬 농업전문가, 김민지 청년 전문가)
- 주요 협의 내용
 - 미얀마 총선 이후 신정부로의 정권 이양 작업이 진행되고 있으며, 이에 따른 정책 환경의 변화에 따라 미얀마 KOICA 사무소의 ODA 사업 추진

방식도 변화될 것으로 판단됨. 이는 미얀마 농업 관련 ODA 사업도 마찬가지임

- 3개의 농업/농촌 관련 부처(농업관개부, 축산농촌개발부, 협동조합부)의 통합이 예상되고 있으며, 이에 따른 사업 추진의 효율화를 기대하고 있음
- 국장급 이하 관료들의 교체는 최소화될 예정이며, 이들과의 협업 관계는 지속될 것으로 전망함
- 네피도 지역 시범 도매시장의 신규 건설을 추진하는 것으로 계획한 바 있으나, 현지 정책 환경의 변화 등을 감안하여 기존 시설의 리모델링 및 유통 구조 개선에 초점을 맞추는 방향으로 선회할 가능성 존재함
- 미얀마 농산물 유통 체계 개선을 위해서는 산지에서의 조직화와 품질 향상 노력, 유통 단계 별 주체에 대한 이해 및 역할 조정, 현지 여건에 맞는 도/소매시장 설립 및 역할 정립, 국내외 농산물 소비자 인식 및 요구 조사를 통한 소비자 이해가 선결적으로 필요함
- 장기적으로는 산지 농산물 품질 규격화 및 포장 설비의 현대화를 도모할 필요가 있음. 시기적으로 아직 농산물 품질 규격화가 시기상조인 것으로 느낄 수 있으나, 농산물 품질 규격화 등의 정책적 선도를 통해 점차 진행되어가고 있는 시장 발전 상황에 따른 시장의 순조로운 재편을 도모할 수 있으며, 향후 산지에서의 품질 개량 의지를 제고할 수 있음
- 미얀마 농산물 유통 전·후방에 대한 이해를 바탕으로, 유통 단계의 축소를 도모할지, 혹은 수급량과 유통 단계를 반영한 가격이 형성될 수 있도록 제도화된 시장을 체계적으로 구축할지에 대한 우선순위를 정할 필요가 있음
- 도매시장이 담당할 수 있는 역할은 가격 형성 과정에서의 역할인데, 공개된 장소에서 경매, 정가·수의매매 혹은 기타 현지 여건에 맞는 거래 방식 수립을 통해 공정한 가격을 형성하는 기능을 새로운 도매시장이 담당할 수 있을 것임
- 또한 새로운 도매시장은 대량/소수품목에서 소량/다수품목에 이르는 물량을 소매점에 정확하게 전달하여 판매하도록 돕는 분산기능을 담당할 수도 있음. 아울러 판매대금 징수나 출하자에 대한 신속하고 정확한 대금결제, 타 도매시장과의 입출하량과 거래가격 등에 관련된 신속한 정보 제공 기능, 품질의 유지/보존 및 안전성 확보 등의 기능 등을 담당토록 할 수 있을 것임

□ 미얀마 양곤(Yangon) 지역 시장

[붙임 1] 연구협의회 참석자 명단

	이름	소속	이메일 주소/전화번호
1	Dr. Ye tint Tun	Director General, Department of Agricultural Research (DAR)	dgdar.moai@gmail.com
2	Daw Tin Tin Myint	Deputy Director General, DAR	tintinm80@gmail.com
3	U Thant Lwin Oo	Direnctor, Agronomy, DAR	tthant2007@gmail.com
4	Dr. Chang-Gon Jeon	Korea Rural Economic Institute	
5	Mr. Yong-Woog Choi	Korea Rural Economic Institute	
6	Daw Win Thida Oo	Agronomy Section, DAR	winthidaoo25@gmail.com
7	Daw Khaing Khaing Htwe	Agriculture statistics Section, DAR	khainghtwe@gmail.com
8	Dr. Aung Moe Myo Tint	Maize Section, DAR	aungtintt@gmail.com
9	Dr. Su Su Win	Direnctor, Soil Science, DAR	susuwinmyanmar@gmail.com
10	Dr. Nwe Nwe Yin	Director, Biotechnology, Plant Genetic Resources, DAR	nnyin86@gmail.com
11	Mr. Aye Min Tun	Staff Officer, Market Information Service, DAP	htun.ayem@gmail.com
12	Dr. Yu Yu Tun	Lecturer, Depart. of Agri. Econ., Yezin Agricultural University	htun.yw@gmail.com
13	Daw Thi Thi Soe Hlaing	International Relations and Agriculture Statistics Section, DAR	hlaingthithi80@gmail.com
14	Daw Win Win Than	Agronomy Section, DAR	wwthan63@gmail.com